



梵蒂岡圖書館藏  
明清中西文化交流史  
文獻叢刊

(第一輯)

32

張西平 [意]馬西尼 (Federico Masini)

任大援 [意]裴佐寧 (Ambrogio M. Piazzoni)

主編

田 大象出版社



張西平 [意]馬西尼 (Federico Masini)

任大援 [意]裴佐寧 (Ambrogio M. Piazzoni) 主編

# 梵蒂岡圖書館藏

# 明清中西文化交流史

# 文獻叢刊 (第一輯)

32

📖 大象出版社

# 目錄

|       |    |         |     |
|-------|----|---------|-----|
| 主教緣起  | 四卷 | 〔德〕湯若望著 | 一   |
| 悔罪要指  | …… | 〔意〕郭居靜撰 | 三五  |
| 彌撒祭義  | 二卷 | 〔意〕艾儒略述 | 三七五 |
| 彌撒祭義略 | …… | 〔意〕艾儒略譯 | 五四七 |

# 主教緣起

四卷

〔德〕湯若望著

## 提要

《主教緣起》四卷，德國湯若望著。清初刻本。梵蒂岡館藏號：RACCOLTA GENERALE-ORIENTE-III 224.2-5。

本書為天主教辯教類著作。其撰述時間，據別本卷前《主教緣起總論》末署「崇禎十五年三月遠西湯若望敬識」，當在明崇禎十五年（1642）。總論中且有「為此著書四卷，名為《主教緣起》，擬進御覽，仰冀聖明垂鑒」等語，可知此書原為進呈崇禎帝所作，目的在於闡述天主教為世間萬國所當尊之公法，超出中國傳統的儒、佛、道之上，然其教入華之後未能大行，其故在於新、淺、難三個方面。故湯氏撰為此書，希望崇禎御覽後能下旨勸勉臣民信奉其教，從而達到「庶幾居高倡遠，四方莫不敬應」的目的。全書四卷，卷一包括《論萬物不能無始暨不能自有》等七章，主要論述天主之實有，及其獨一無二、無所不在、三位一體等特性。卷二包括《邪神非主》等六章，言邪魔與已死之人均不得為主，並論述人有生死之緣故，及靈魂生於天主、無始無終等問題。卷三包括《人死必受賞罰之報》等七章，闡述天主教之賞善罰惡、天堂地獄諸說，並駁其餘諸說之非。又論性教、寵教、主教之區別，及世人奉教貴在持恆。卷四包括《天主造物造人暨立教之概》等六章，概述天主創世過程，降生緣故，人須信主以獲救贖，以及聖母孕育耶穌，耶穌自降誕至升天等內容。總的來看，其書一方面對

天主教教理作了較為完備的解說，另一方面又對異說進行了批駁，條理清晰，論辯有力，故徐宗澤稱讚之曰：「此書文理甚佳，頗合當時文人之心理，證理亦極樸雅。」此外，由此書之撰述，亦可看出湯若望等人「借曆傳教」之心態，如其在總論中所說：「予自西八萬里東來，為行教也。緣幼通曆學，謬荷寵任，其實曆為旁學，行教其本學也。」本書在天主教在華傳教史與中西文化交流史上均有重要價值。

本書開本 24.5 釐米 × 16 釐米，版框高 18.9 釐米，寬 14 釐米。半頁九行，行二十字。白口，四周單邊，單魚尾。卷端題「遠西湯若望著」。此本之外，梵蒂岡尚別藏一本，館藏號為 RACCOLTA GENERALE-ORIENTE-III 248.13，與此本大致為同一版本，而僅存卷一、卷二。此外陳倫緒《羅馬耶穌會檔案處藏漢和圖書文獻目錄提要》載羅馬耶穌會檔案館亦藏有該本。中國國家圖書館藏有清至民國間刻本一部，又見於馮瓚璋《北平北堂圖書館暫編中文善本書目》，應為北堂舊藏。古郎《中韓日文目錄》載法國國家圖書館藏二部，其中一部卷前有《主教緣起總論》，目錄亦與梵蒂岡藏本略有不同，當別為一本，且可能較為早出。蓋《主教緣起總論》中有進呈崇禎等語，入清重刻時有所避忌，故將其撤去。費賴之著、馮承鈞譯《在華耶穌會士列傳及書目》載本書有明崇禎十六年（1643）北京刻本，又有一「闕標題」之新刻本。《聖教信證》附錄《耶穌會西來諸位先生姓氏》則著錄有五卷本。（謝輝）



2

46 2

23: Volum:  
Tom: 2. Christianæ  
Legis ortus, et pro-  
gressus. p. P. Joan:  
Adamum.

III 224 (2)

基督教緣起

卷之一  
1

基督教緣起

五





主教緣起目錄

卷之一

論萬物不能無始暨不能自有

論天不能生物暨物不能無所以然而自然生

卽萬物推知有造物主

卽人推知有造物主

造物主惟一不二

造物主妙有無形無始無終無所不在

造物主位實有三而體惟一



卷之二

邪神非主

已死之人非主

人生死之故

靈魂爲神體

靈魂生于天主

靈魂無終

卷之三

人死必受賞罰之報

諸異說皆非

性教爲主公恩

天主十誠列後

寵教爲主加恩

主教兼性教寵教而非他教可及

奉教貴有恒心

卷之四

天主造物造人暨立教之槩

天主不因降生有損而降生自贖罪尚有多故

三考終走

贖罪須主

天主選母降孕

耶穌行實

耶穌受難復活升天

王教緣起卷之一

遠西湯若望著

論萬物不能無始暨不能自有

據理與傳萬物有始有所從有彼臆度者。謬謂無始。其有自有其說誤人。負造物恩。首著斯篇以解其惑。

試即天行以論厥始。問天斯行。或屬嘗然行即無始而行

乎。或屬時然行即有始而行乎。如嘗然行。則天行之時。

為無限時。夫歲月日辰。從天行而生。天行之時無

限。則其所生歲月日辰。亦必各無限數。然而歲視月與日與辰。月視日與辰。及日視辰。其多寡之別。明甚。而又曰各無限數。是等無限數矣。等則何別之有。謂多寡別。而無限亦別。不可謂無限等。而多寡亦等。不可準之于理。既有多寡之別。必無無限之等。然則有歲月日辰。卽天行非無限時。非無限時。卽非嘗然矣。此理較著。無可疑者。

如時然行。則天行之先。爲天息時。因置天行而問天息。其時有限與否。如有限時。息固有始。如無限時。

則四時寒暑一切隨天行之效。與之俱息。宇內

萬物無生無化。盡應無限時。夫安得有此永世之

闕乎。且因息無限時。則天性本息。而其行有使之

然者。使非本性息也。息時安得無限。息時既無限也。則本性息無疑。夫息爲本性。

則行非本性。非有使之行者。天曷肯自違其性哉。

然則使行之初。卽是承行之始。

試卽物生以論厥始。問物斯生。或屬嘗然生乎。或屬

時。然生乎。如嘗然生。則自無限時而物已生。夫物

有生。必有歷年。既無限時有生。必無限時有年。而



有年卽有數隨之。又豈得云無限。且有歷年。必有壯穉。設有二物于此。一十歲。一倍十。其多寡不等。明甚。乃又云各無限時。各無限則等。多寡則不等。謂有多寡。又有無限。是謂有等。又有不等也。夫等與不等。理不並有。則有無限必無多寡。有多寡必無無限。然則既有歷年。卽無無限之時。無無限時。卽非嘗然。此理無疑。蓋與天行同論。

如謂屬時然生。但就未生而論。其時固無限時。夫謂物時生。則是寰宇本能生物。而又謂未生其時無